

1990年9月21日
星期五
庚午年八月初三
北京地区天气预报
白天 多云间晴
风向 偏东
风力 二、三级
夜间 多云转阴
风向 偏东
风力 一、二级
温度 最高 24℃
最低 14℃

一些国家领导人将来京
参加本届亚运会开幕式

本报北京9月20日讯 记者刘建报道：外交部发言人李金华在今天下午的新闻发布会上说，亚运会是亚洲人民的体育盛会。届时，一些国家的领导人将来京参加亚运会开幕式及有关活动，其中包括：巴基斯坦伊斯兰共和国总统吴拉姆·伊沙克·汗及夫人，朝鲜民主主义人民共和国副总理李钟玉，伊朗伊斯兰共和国副总统兼体育组织主席加夫里·法尔德，日本前首相竹下登及夫人，泰国国副总理玛纳·叻他那哥锡，越南部长会议副主席武元甲，新加坡全国职工总会秘书长、政府第二副总理王鼎昌及夫人等。

本报北京九月二十日讯 记者何崇元报道：今天下午，国家主席杨尚昆在人民大会堂东门外广场主持隆重仪式，热烈欢迎伊沙克·汗、巴基斯坦伊斯兰共和国总统吴拉姆·伊沙克·汗、朝鲜民主主义人民共和国副总理李钟玉、伊朗伊斯兰共和国副总统兼体育组织主席加夫里·法尔德、日本前首相竹下登及夫人、泰国国副总理玛纳·叻他那哥锡、越南部长会议副主席武元甲、新加坡全国职工总会秘书长、政府第二副总理王鼎昌及夫人等，在人民大会堂东门外广场举行隆重仪式，热烈欢迎伊沙克·汗、巴基斯坦伊斯兰共和国总统吴拉姆·伊沙克·汗、朝鲜民主主义人民共和国副总理李钟玉、伊朗伊斯兰共和国副总统兼体育组织主席加夫里·法尔德、日本前首相竹下登及夫人、泰国国副总理玛纳·叻他那哥锡、越南部长会议副主席武元甲、新加坡全国职工总会秘书长、政府第二副总理王鼎昌及夫人等。

伊沙克·汗总统抵京访问
杨主席主持仪式热烈欢迎
宾主共赞中巴友谊祝愿亚运会取得成功

伊沙克·汗总统在人民大会堂东门外广场举行仪式，欢迎伊沙克·汗总统。新华社记者 王敬德摄

一亿七千万人传递 十八万公里行程
亚运火炬在天安门广场隆重交接

李鹏总理接过火炬点燃亚运圣火宝鼎
陈希同讲话表示深信亚运会必定成功



△20日晚，“亚运之光”火炬终点交接仪式在天安门广场隆重举行。
本报记者 孟仁泉摄

△李鹏总理接过圣火，点燃宝鼎。
本报记者 王景仁摄

总队三支队国旗班班长史涛和首屆中国青年十杰杰出人物之一、北京理工大学力学工程教授冯兴根。他们同四名优秀运动员张文东、王琳琳、陈琳、于梅共同担任主火炬手，两人合举一把火炬领跑，在56个民族的120名代表簇拥下一直跑到设在广场中央的火炬终接仪式主席台前，向亚运会组委会主席陈希同依次作火炬传递成功的报告。

本报北京9月20日讯 记者穆鲁、陈昭报道：经过1.7亿人的传递，走过18万多公里行程，亚运之光火炬今晚分四路传送到天安门广场，隆重热烈的火炬终接仪式在天安门广场举行。

晚8时20分，凝聚着中华儿女对社会主义祖国的豪情，象征着团结友谊进步的亚运精神的圣火，最后传到李鹏总理手中，并由他点燃了第十一届亚运会开幕式主火炬的火种。

火炬在宝鼎里亮起的瞬间，一声激越的钟鸣，响彻灯火通明的天安门广场。随后，30余米宽的礼花带冲天而起，在天安门前立起一道斑斓闪烁、五彩缤纷的光屏；800名小学生组成的七色光鼓号队奏起欢快的乐曲，3000名中学生点亮彩色手电筒，在盛着火种的宝鼎四周形成面积为527平方米的巨大的北京亚运会会徽。由火炬接力引发的持续近一个月的欢腾场面在祖国心脏达到了最高潮，30万人民载歌载舞，尽情欢唱，度过了一个难忘的夜晚。

亚运火炬是由代表北京、农、兵和知识分子的四位先进人物送进天安门广场的。

他们是全国劳动模范、北京市第一棉纺织厂织布车间挡车工杨晓惠、北京房山区商店党支部书记倪振亮；“国旗卫士”、武警北京

亚帆赛在秦皇岛开幕

本报秦皇岛9月20日电 今天上午，第十一届亚运会帆船帆板竞赛在秦皇岛海上运动场隆重开幕。中央军委副主席刘华清、原全国政协副主席杨成武、国务院秘书长罗干、第十一届亚运会组委会副主席徐寅生、亚奥理事会副主席金宗河（南朝鲜）和亚帆联主席格德（中国）等专程从北京赶来参加亚帆赛开幕式。参加亚帆赛的13个国家和地区代表队的教练员、运动员，以及秦皇岛各界人士3000多人参加了开幕式。

9时许，亚帆赛组委会主席、秦皇岛市长丁文斌宣布第十一届亚洲运动会帆船帆板竞赛开幕。乐队奏中华人民共和国国歌后，以亚奥理事会会旗和第十一届亚运会会旗为引导，马来西亚、日本、巴基斯坦、印度、印度尼西亚、香港、泰国、菲律宾、朝鲜民主主义人民共和国、斯里兰卡、南朝鲜、新加坡、中国的教练员运动员迈着矫健的步伐，在掌声和欢呼声中依次入场。

亚运会组委会副主席徐寅生在致词时，向各国家和地区的运动员表示热烈的欢迎。亚奥理事会副主席金宗河在讲话中说，他代表亚奥理事会执委会向中国奥委会组织表示衷心感谢。

亚洲帆联主席格德希望亚洲选手在今后的国际比赛中，显示出进步与强大。

中央军委副主席、中国帆船协会名誉主席刘华清点燃火炬，亚帆赛组委会名誉主席顾二廉接过火炬，传递给两位运动员，由他们点燃矗立在运动场上的大型火炬。顿时，全场一片欢腾，3000羽信鸽一齐振翅，伴随3000只气球直上蓝天，把亚帆赛开幕的喜悦传向四方。

在亚运圣火的映照之下，大型文艺表演开始了。专业文艺队伍和民间艺术家们把富有中国气派的艺术奇葩奉献给亚运会。出席开幕式的领导同志和各国运动员在艺术家的邀请下入场一起歌舞，不同肤色、不同服饰的各国朋友联袂起舞，尽情表达“团结、友谊、进步”的共同心愿。



江泽民李鹏分别会见王鼎昌时说
中新关系将进一步发展

新华社北京9月20日电 (记者蔡世宽) 中共中央总书记江泽民今天下午在南海会见新加坡执政的人民行动党主席王鼎昌，欢迎他在第十一届亚运会即将开幕之际来京访问。

江泽民说，办好亚运会将会增进亚洲人民的团结与友谊，有助于激发他们的自信心。在今后的年代里，亚洲太平洋地区将会变得越来越重要。在谈到中国同新加坡的关系时，江泽民说，双方几天前就两国建交问题达成了协议，这是一件大喜事。他相信两国的友好合作关系必将得到进一步发展。

王鼎昌还是新加坡全国职工总会秘书长和政府第二副总理。他在会见时对江泽民说，他身兼三任，其目标是一个：提高全民的物质文化生活水平。他说，新加坡同中国有很多相同之处，同时新加坡也有自己的特点。

王鼎昌说，中新两国建交协议的达成应归功于两国领导人的正确决策和有关人士的努力。他相信两国关系今后会越来越融洽。会见后，李鹏设宴招待王鼎昌和夫人一行。

李鹏愉快地回忆起不久前他访问新加坡的情景，并对李光耀总理和新加坡政府给予他的热情接待表示感谢。李鹏说，几天前，双方就中新两国建交问题达成了协议，这是我们双方值得庆贺的事情。李鹏表示，中新两国关系过去本来就很好，建交后这种关系将进入一个新的阶段。

王鼎昌说，中新两国建交协议的达成应归功于两国领导人的正确决策和有关人士的努力。他相信两国关系今后会越来越融洽。会见后，李鹏设宴招待王鼎昌和夫人一行。

王鼎昌说，中新两国建交协议的达成应归功于两国领导人的正确决策和有关人士的努力。他相信两国关系今后会越来越融洽。会见后，李鹏设宴招待王鼎昌和夫人一行。

王鼎昌说，中新两国建交协议的达成应归功于两国领导人的正确决策和有关人士的努力。他相信两国关系今后会越来越融洽。会见后，李鹏设宴招待王鼎昌和夫人一行。

广东：外商投资又起热潮

新华社记者 王志刚 本报记者 梁兆明



与西方反华势力的愿望相反，外商投资的热潮，再次涌向广东沿海地区。这“潮”波及范围广，使广东对外开放地带扩大到54个市县，形如展翅的大鹏，头是深圳、珠海经济特区，两翼是广东沿海开放城市、经济技术开发区，面积达8.37万平方公里。这次外商投资热潮一改80年代“人多势众规模小”的态势，连片开发成为引人注目的新特点。在惠阳县大亚湾畔，昨日还是荒凉之地的一片丘陵，如今成为机声隆隆的“熊猫工地”：一座配套设施齐全的现代化汽车城模型已经设计定型，厂房的5700多根巨型钢柱拔地而起，通过卫星接收设备连接的通讯系统已经建成。距米来的“汽车城”不远处，一个征地10平方公里、计划投资数亿美元的“轻工业城”正进入签约阶段，另一个总投资为24亿美元的“壳牌”超级石化城已正式签约。以往对投资大陆犹豫不决的海外华人商业巨子，纷纷在广东大规模投资。有的从事交通能源等大型基础设施的开发建设，有的兴建化工、建材等超级企业。80年代，以“村村点火、户户冒烟”的“三来一补”企业在东莞等地享有盛名，而今广东“三来一补”企业已发展到3万多家，其中3500多家是今年上半年问世的，平均每天有20家企业爆竹声声庆开业。与此同时，

建成。距米来的“汽车城”不远处，一个征地10平方公里、计划投资数亿美元的“轻工业城”正进入签约阶段，另一个总投资为24亿美元的“壳牌”超级石化城已正式签约。以往对投资大陆犹豫不决的海外华人商业巨子，纷纷在广东大规模投资。有的从事交通能源等大型基础设施的开发建设，有的兴建化工、建材等超级企业。80年代，以“村村点火、户户冒烟”的“三来一补”企业在东莞等地享有盛名，而今广东“三来一补”企业已发展到3万多家，其中3500多家是今年上半年问世的，平均每天有20家企业爆竹声声庆开业。与此同时，

建成。距米来的“汽车城”不远处，一个征地10平方公里、计划投资数亿美元的“轻工业城”正进入签约阶段，另一个总投资为24亿美元的“壳牌”超级石化城已正式签约。以往对投资大陆犹豫不决的海外华人商业巨子，纷纷在广东大规模投资。有的从事交通能源等大型基础设施的开发建设，有的兴建化工、建材等超级企业。80年代，以“村村点火、户户冒烟”的“三来一补”企业在东莞等地享有盛名，而今广东“三来一补”企业已发展到3万多家，其中3500多家是今年上半年问世的，平均每天有20家企业爆竹声声庆开业。与此同时，

建成。距米来的“汽车城”不远处，一个征地10平方公里、计划投资数亿美元的“轻工业城”正进入签约阶段，另一个总投资为24亿美元的“壳牌”超级石化城已正式签约。以往对投资大陆犹豫不决的海外华人商业巨子，纷纷在广东大规模投资。有的从事交通能源等大型基础设施的开发建设，有的兴建化工、建材等超级企业。80年代，以“村村点火、户户冒烟”的“三来一补”企业在东莞等地享有盛名，而今广东“三来一补”企业已发展到3万多家，其中3500多家是今年上半年问世的，平均每天有20家企业爆竹声声庆开业。与此同时，

建成。距米来的“汽车城”不远处，一个征地10平方公里、计划投资数亿美元的“轻工业城”正进入签约阶段，另一个总投资为24亿美元的“壳牌”超级石化城已正式签约。以往对投资大陆犹豫不决的海外华人商业巨子，纷纷在广东大规模投资。有的从事交通能源等大型基础设施的开发建设，有的兴建化工、建材等超级企业。80年代，以“村村点火、户户冒烟”的“三来一补”企业在东莞等地享有盛名，而今广东“三来一补”企业已发展到3万多家，其中3500多家是今年上半年问世的，平均每天有20家企业爆竹声声庆开业。与此同时，

建成。距米来的“汽车城”不远处，一个征地10平方公里、计划投资数亿美元的“轻工业城”正进入签约阶段，另一个总投资为24亿美元的“壳牌”超级石化城已正式签约。以往对投资大陆犹豫不决的海外华人商业巨子，纷纷在广东大规模投资。有的从事交通能源等大型基础设施的开发建设，有的兴建化工、建材等超级企业。80年代，以“村村点火、户户冒烟”的“三来一补”企业在东莞等地享有盛名，而今广东“三来一补”企业已发展到3万多家，其中3500多家是今年上半年问世的，平均每天有20家企业爆竹声声庆开业。与此同时，

建成。距米来的“汽车城”不远处，一个征地10平方公里、计划投资数亿美元的“轻工业城”正进入签约阶段，另一个总投资为24亿美元的“壳牌”超级石化城已正式签约。以往对投资大陆犹豫不决的海外华人商业巨子，纷纷在广东大规模投资。有的从事交通能源等大型基础设施的开发建设，有的兴建化工、建材等超级企业。80年代，以“村村点火、户户冒烟”的“三来一补”企业在东莞等地享有盛名，而今广东“三来一补”企业已发展到3万多家，其中3500多家是今年上半年问世的，平均每天有20家企业爆竹声声庆开业。与此同时，

“三资”企业尤其是外方独资企业如雨春笋般涌现。目前，广东省已有外方独资企业930家，其中381家是在今年头7月诞生的，平均每月有55家外方独资企业闯进“出生证”。

“一羽示风向”。新一轮外商投资热潮涌向广东各地，充分显示了社会主义中国具有的巨大吸引力。首先是因为我国的政局稳定，社会安定。外商普遍反映，在中国投资可以放心，有远大前途。

二是投资环境的大大改观，为外资大量涌入提供了必要条件。80年代，广东投资对基础设施进行了大规模的改造，使当地的电力、交通、通讯现代化程度不仅在内地居于领先地位。

三是投资环境的巨大改观，为外资大量涌入提供了必要条件。80年代，广东投资对基础设施进行了大规模的改造，使当地的电力、交通、通讯现代化程度不仅在内地居于领先地位。

四是投资环境的巨大改观，为外资大量涌入提供了必要条件。80年代，广东投资对基础设施进行了大规模的改造，使当地的电力、交通、通讯现代化程度不仅在内地居于领先地位。

五是投资环境的巨大改观，为外资大量涌入提供了必要条件。80年代，广东投资对基础设施进行了大规模的改造，使当地的电力、交通、通讯现代化程度不仅在内地居于领先地位。

市场机制和按国际惯例办事的思维和规范初步确立，投资软环境日臻完善，是广东吸引外资的又一重要原因。过去曾有人担心，社会主义中国不适应现代国际经济合作，现在事实改变了这种看法。

此外，粤港澳经济的一体化也是吸引外资尤其是港澳合资的一个原因。近年来，粤港澳两地在经济上逐渐走向一体化，形成你中有我、我中有你的多元化合作新格局。香港成为广东难以分割的贸易伙伴，广东成为支撑香港繁荣的经济后盾。

广东正成为吸引外资的巨大磁体。正如中共广东省委书记杨德生指出的：“有改革开放和国际经济格局调整的天时，有毗邻港澳、开放地带广阔的地利，有海内外赤子同心振兴中华的人和，广东经济发展的前景无比美好。”

广东正成为吸引外资的巨大磁体。正如中共广东省委书记杨德生指出的：“有改革开放和国际经济格局调整的天时，有毗邻港澳、开放地带广阔的地利，有海内外赤子同心振兴中华的人和，广东经济发展的前景无比美好。”

广东正成为吸引外资的巨大磁体。正如中共广东省委书记杨德生指出的：“有改革开放和国际经济格局调整的天时，有毗邻港澳、开放地带广阔的地利，有海内外赤子同心振兴中华的人和，广东经济发展的前景无比美好。”

广东正成为吸引外资的巨大磁体。正如中共广东省委书记杨德生指出的：“有改革开放和国际经济格局调整的天时，有毗邻港澳、开放地带广阔的地利，有海内外赤子同心振兴中华的人和，广东经济发展的前景无比美好。”

社会主义道路越走越宽广



亚运之光

十一亿颗心在燃烧 十一亿人在沸腾

一亿七千万双手臂联成一条蜿蜒的游龙，将采自喜马拉雅山脚下的奥林匹克圣火传至中华大地的通都大邑、穷乡僻壤。华夏古国的脉搏骤然间加快了跳动，薪火相传的民族目光中腾起一片惊喜。不管是在沉积着厚重历史的周口店、黄陵，还是在新近崛起的深圳、珠海，火炬到处，万人空巷，观者如潮。这簇圣火凝聚起人民群众对民族生命伟力的再一次憧憬，对团结、友谊、进步的又一次热切追求。

国际奥委会的委员们听说中国亿万人民传递亚运圣火的盛况，也抑制不住自己的激动和喜悦，他们毕生追求的事业在东方古老文明大地传来了悠远而深邃的回声。事实上，“更高、更快、更强”的奥林匹克精神对于正在强国之路上奋进的中国人民来说，也是进军社会主义现代化的响亮号角。

而今，黑头发黑眼睛的中国人正在屏息等待着那更为辉煌的一瞬——圣火在第十一届亚运会开幕式上点燃。



↑海南省三亚市天涯海角南端点火台，东南路亚运圣火就从这里传递。
吕大俊摄

↑9月18日下午3时，传递中华大地的“亚运之光”火炬抵达北京八达岭。顿时，古长城上群众起舞，指战员们争相传递火炬。
江志顺摄

←“亚运之光”东北路主火炬9月13日抵达塞上古城银川市。我国优秀射箭运动员段洪俊手举火炬，在宁夏伊斯兰教经学院院长陪同下，开始火炬接力活动。
新华社记者 陈思禹摄

↓9月5日晚10时许，亚运火炬来到舟山市沈家门十里渔港，正在这里避风的台湾渔民打着横幅，欢迎圣火的到来。
缪小仙摄



↑9月8日，亚运圣火传递到陕西省黄陵县境内的轩辕黄帝陵。黄陵县副县长、陕北路第一位火炬传递者张康力手持火炬，开始了圣火向革命圣地延安的传递。
张新民摄

←9月9日下午5时半左右，亚运火炬抵达延安后，即开始在延安市内传递。
黑枫摄

↓黄花遍地，芳香浓郁，放眼望去，像是一颗灿烂夺目的蓝宝石。亚运火炬途经甘南藏族自治州碌曲县尕海湖时，有250匹马组成的马队上前迎接，这就是马背上传递火炬的活动。
鲁聪摄

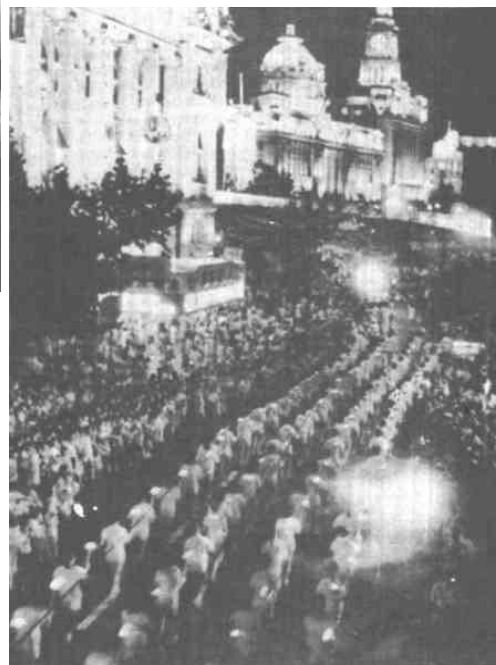


→“亚运之光”火炬9月7日晚抵达上海。这是火炬传递队伍通过外滩。
新华社记者 夏道陵摄



↑9月8日，“亚运之光”火炬传到毛泽东同志故乡——湖南韶山，受到当地群众隆重欢迎。
新华社记者 张京明摄

↓亚运火炬在吉林省辽源矿务局传递。
郑忠文 高永龙摄



→8月24日，西藏各界代表近千人在拉萨市布达拉宫脚下的劳动人民文化宫内，隆重举行“亚运之光”火炬西南端点传递交接仪式。
新华社记者 土登摄

实现我国工业从粗放经营到集约经营的转变 (11)

发展企业集团是实现集约经营的一个途径

贺光辉

最近,人民日报与工业经济协会联合举办《实现我国工业从粗放经营到集约经营的转变》的专题讨论,很有现实意义和战略意义。我愿响应人民日报《大家都来关心这件事》的号召,就一个侧面谈点意见,以供讨论。

结构不合理,经济效益差,这是当前大家关注的经济现实中的突出问题。它和我国工业在总体上还处在粗放经营状态,没有做到现代化的集约经营大有关。要使我国工业实现从粗放经营到集约经营的转变,需做许多工作。从改革的角度来看,组建和发展一批企业集团,可能是有效的途径之一。

组建和发展企业集团,有助于实现集约经营的规模效益。经过40多年建设,尤其是改革开放十年来的发展,我们已经形成了较为完整的工业体系。然而,我国工业也有很多弱点,企业组织结构不合理就是其中的一个要害。大而全,小而全,专业化水平低,造成大量资产长期闲置,发挥不出效益,显示出我国工业整体素质不高。同时,各地区往往从本地区经济利益出发,进行各种重复建设,重复生产低水平产品的现象,可能是有效的途径之一。举彩电为例,现在全国有100多家生产线,分散在60多家企业,合计年产能1700万台,其中年产30万台以上的企业只有5家。如果讲规模效益,有10个厂就足够了。又如我国汽车总装厂数量,已经超过日本、美国、英国、意大利、联邦德国等5个发达国家的总和,但大多数是小型重复生产低水平的产品。除一汽、二汽外,平均规模仅年产4000辆,远

远低于10万至30万辆的生产规模。这样的状况不改变,不仅技术水平难以提高,生产效率更难提高,成本、消耗也不可能降低,经济效益怎么能好呢!

发展企业集团可以促进专业化改造,达到优化企业组织结构,实现集约经营的目的。像“解放”、“东风”两大汽车集团,是以一汽、二汽为核心组建起来的。这两个企业集团在全国范围内发展专业化改造,不仅初步改变了中型载重汽车规模小、低水平重复生产的局面,而且提高了专业化水平,使优质名牌及其变型车系列的产量大幅度增长。所以,企业集团的兴起和发展已是当今工业发达国家的重要特点。

发展企业集团是地区之间生产要素流动与重组的好形式,可以打破地区分割,实现优势互补,充分发挥现有生产能力的潜力。目前资金严重短缺与重复建设并存,一些企业生产能力不足与另一些企业生产能力闲置并存,生产企业技术开发能力不足与科研单位技术开发任务不足并存。现有16000多亿国有资产没有充分发挥作用。发展企业集团,可以推动存量资产的合理流动,可以促进科研与生产的结合,不同企业的优势互补,从而使现有各种生产要素充分发挥作用。哈尔滨市从1986年以来,组建了28个企业集团,显示了规模经济的力量。9个原来不受人重视的冶金企业,通过联合、兼并,形成了哈尔滨钢铁公司。三年来,生产发展了,几个亏损企业被救活了,年利润增加了一倍,一跃成为1989年全国500家大企业之一。

发展企业集团可以增强实力,加快技术改造。

开发新产品,也才有可能参与国际市场的竞争,为国家多出口,多创汇;也有利于国家的宏观经济调控。当前国际市场竞争十分激烈,凭单个企业的力量,要想进入国际市场,势单力薄,困难重重。只有联合起来,组建大型企业集团,才能与世界强手较量。广州市把原来生产家用电器的4家主力,合并组成万宝电器集团,迅速形成了百万台电冰箱的生产能力,成为世界八大电冰箱生产厂家之一。依靠集团的整体力量,开拓国际市场,1989年出口产值已占总产值的28%,占我国冰箱出口量的89%。

从国家管理经济来说,拥有一二百个不同层次、不同规模、不同特点的企业集团,在国家计划的指导和扶持下,形成国家工业的骨干力量,再加上各省、市、自治区一级的企业集团,那么我们就可以把一批以上的工业企业组织起来,就可以使国家有效地调控国民经济,使整个经济持续、稳定、协调地发展,从而比较快地改变我国的工业面貌。

我们应当抓住当前治理整顿的有利时机,以资源的优化配置和生产要素的合理流动为契机,把发展企业集团作为深化改革的一项重要内容,因势利导,积极推进,注重实效,不图虚名,防止行政性垄断,不搞一哄而起,扎扎实实地做好各项工作,使社会主义企业集团在实现从粗放经营到集约经营的转变中发挥应有的作用。

(作者为国家体改委副主任)

贺光辉同志的文章中阐述了发展企业集团和集约经营的关系,不仅有理论意义,而且有可操作性。这也再次说明了讨论集约经营的现实意义。我们欢迎有更多居于决策岗位同志来参加讨论。
——编者

不能把“宝”押在市场“反弹”上

傅尚书

市场疲软既是挑战又是机遇。有不少企业把压力当动力,及时调整产品结构,提高产品质量,适应市场变化,逐步走出市场疲软的困境。

但也有些企业不是积极努力,而是怨天尤人,等待观望,把希望寄托在市场“反弹”上。特别是近来中央采取了一些“微调”措施,适当放松控制以后,有人更想坐等市场“热”起来,他们不思调整产品结构,提高产品质量,把“宝”完全押在市场“反弹”上,有的甚至还等待市场“热销”上再大捞一把,夺回损失。这种想法显然是不现实的,也是非常有害的。

首先,治理整顿仍是当前的重要任务。国家经过一年多时间治理整顿,虽然已经取得了很大的成绩,但任务仍很艰巨。最近,国家对银根放松了一点,利率降低了一点,贷款增加了一点,其目的是使经济保持一个适当的增长速度,决不是要重

不同产品质量,不管是否需求,而盲目抢购的现象再出现了,那些不销对路商品和“假冒伪劣”商品将越来越没有市场。

社会主义企业的生产目的是为了满足不同人民群众的需求,只有在这个前提下,根据市场的需求调整产品结构,提高产品质量,靠产品的适销对路和优良的质量取胜,企业才能得到健康、稳定、持续地发展,才能在竞争激烈的市场上站稳脚跟,才是企业胜利走出市场疲软低谷的唯一正确的途径。

征去“刮金板”再造“金饭碗”

——一笔土地征用款在五里铺村引发的故事

新华社记者 杨润本

前不久刚刚当选全国农业劳动模范的陕西省渭南市城区五里铺村党支部书记雷仁义,出席了在北京召开的表彰会后返回家乡时,村前村后1000多名男男女女自发向路边,有的甚至走出10里外迎接这位曾为带领大伙实现“征去‘刮金板’,再造‘金饭碗’”的宏愿而历尽艰辛的好干部。

在一片祝贺声中,几位白发苍苍的大爷大喜过望地连连声说:“早想到有今天的甜日子,俺当初说啥也不会干出有意愿为老雷的蠢事!”

那是1985年春节的前夕,位于闹市边缘的五里铺村,因国家建设必须征用去一大批土地而获得430万元的巨款。一时间,村上510户人家情绪激动。有的为对账误工夫就失去祖祖辈辈赖以生存的农田忧心忡忡,唯恐征后没有依靠;有的为较轻而易举便可发一笔“大财”高兴煞,希望尽快把钱按人头平分到手;时时处处向群众负责的村党支部,讨论记取附近一些村子以前只顾“卖”田分钱,坐吃山空,到

劳动力就业,1年可至少增加73万元的利润和工资收入。他代表村领导班子在村民大会上激昂陈词:“恳请支持我们按照党支部的方案干上3年,若五里铺面貌仍回不改,我们自动干!”

三笔经济帐,一条“军令状”,把父老乡亲的心拽得亮堂堂。具有经济头脑、熟悉经营之道的村民徐华林,当即放下自己手中的红火生意和将要安装机器的家庭针织厂,自告奋勇给村上创办建材公司。从国营单位退休的汽车司机张凤亭,宁肯放弃继续留职每月领取200元退休金的优厚待遇,心甘情愿地回村来领办集体车队。雷仁义和其他领导成员更是没黑没明地拚博在一个工地上……

经过几年努力,如今的五里铺,工厂、商场、饭店、游乐园等18个村组企业拔地而起,172家个体或联户摊点遍布大街小巷。连20几名低智残疾人也各得其所,有的看门,有的扫地,有的收票,有的做小工。一年下来,总收入超过800万元,人均纯收入1200元,分别比原来提高17倍和7.6倍。困难户李英杰一家7口,老的老,小的,长期背着两三千元的债务包袱。自从承包一部拖拉机参加村办的运输业以来,不但脱了债,清了债,还盖起了一座两层新楼房。他老人总爱说:“咱这叫征了‘刮金板’,端上‘金饭碗’。”



经济漫笔

安徽省肥西县聚星乡多鼓励农民栽桑养蚕,发展有本乡优势的“绿色企业”。今年,全乡桑户已由原先的十几户猛增到1625户,蚕茧的产量、质量均居全省前列。图为农户饲养秋蚕。

陶明 朱广年摄

提高工业组织程度 帮助企业摆脱困境

宁波纺织工业局行业管理有方

——市场开拓、强化自销。今年以来,市属企业举办了商业订货会、商业交易会、业务洽谈会,集市系统25家企业上千个品种近万个花色,全国10多个省1000余位客商参加,现货成交5000多万元,期货成交7000多万元。同时,市属还出面组织企业境外展销。企业自销能力大大加强。(周勇刚 孙强)

一种有统有分的行业管理方法,提高工业组织程度,为全市纺织工业摆脱原料、资金、市场三大困扰,创造了有利条件。今年1—6月,完成工业总产值,实现销售收入,外贸收购值分别比去年同期增长8.6%、8.8%和37.5%。

经过“六五”、“七五”十年的发展,宁波纺织业已形成现代化程度较高,实力相当雄厚、具有外向型经济格局的工业体系。成为宁波市一个重要的支柱产业。去年以来,面对严峻形势,宁波市纺织工业局在坚持给企业相当的自主权基础上,建立起一种组织生产和销售的新管理体制。

——原料统筹、分配侧重。今年年初,市局责成所属的各经营公司在原料产地一采购,购进各类计划外原料1718吨。确保了各企业生产所需用料,特别是拳头产品所需的原料。

——资金统筹、使用有偿。为了扭转银行不再还贷、企业无力再借的局面,向市财政、工商银行、信用社统一借款。今年上半年,为企业拆借计划外贷款4000多万元。企业从局里拿来的资金,按照有偿方式使用,到期还款,但所付利息低于财政、银行所贷。

——市场开拓、强化自销。今年以来,市属企业举办了商业订货会、商业交易会、业务洽谈会,集市系统25家企业上千个品种近万个花色,全国10多个省1000余位客商参加,现货成交5000多万元,期货成交7000多万元。同时,市属还出面组织企业境外展销。企业自销能力大大加强。(周勇刚 孙强)

农村工业建成八个区

本报讯 河北省石家庄市建立8个工业小区发展乡镇企业,解决了处处建厂,四处冒烟的问题,收到了很好的效果。

该市建成的采矿、煤炭、建材、轻工、化工、农副产品等8个工业小区,共有361家企业,固定资产1.2亿元,年产值占全市乡镇企业产值41%。

该市在乡镇企业发展中,一度村村点火,处处冒烟;重复乱占乱建,浪费严重。1988年初,他们在现有企业较集中的区域,根据资源分布情况,统一布局,统一规划,发展成8个工业小区,相对集中的企业群体。去年以来,工业小区共吸收外地资金5000多万元,工程技术人员380名,建“三来一补”企业15家。每年向小区及乡镇上交利润1000多万元。(李海燕)

本报讯 北京市城建系统,为扩大服务,今年八月份,上海航空公司又购进了一架波音七五七客机,同时,公司从原来每周二个航班增加到每周四个航班,四个航班,还为北京远郊各旅游景区开办包机业务。

本报讯 北京市城建系统,为扩大服务,今年八月份,上海航空公司又购进了一架波音七五七客机,同时,公司从原来每周二个航班增加到每周四个航班,四个航班,还为北京远郊各旅游景区开办包机业务。

本报讯 北京市城建系统,为扩大服务,今年八月份,上海航空公司又购进了一架波音七五七客机,同时,公司从原来每周二个航班增加到每周四个航班,四个航班,还为北京远郊各旅游景区开办包机业务。

本报讯 北京市城建系统,为扩大服务,今年八月份,上海航空公司又购进了一架波音七五七客机,同时,公司从原来每周二个航班增加到每周四个航班,四个航班,还为北京远郊各旅游景区开办包机业务。

本报讯 北京市城建系统,为扩大服务,今年八月份,上海航空公司又购进了一架波音七五七客机,同时,公司从原来每周二个航班增加到每周四个航班,四个航班,还为北京远郊各旅游景区开办包机业务。

本报讯 北京市城建系统,为扩大服务,今年八月份,上海航空公司又购进了一架波音七五七客机,同时,公司从原来每周二个航班增加到每周四个航班,四个航班,还为北京远郊各旅游景区开办包机业务。

本报讯 北京市城建系统,为扩大服务,今年八月份,上海航空公司又购进了一架波音七五七客机,同时,公司从原来每周二个航班增加到每周四个航班,四个航班,还为北京远郊各旅游景区开办包机业务。

本报讯 北京市城建系统,为扩大服务,今年八月份,上海航空公司又购进了一架波音七五七客机,同时,公司从原来每周二个航班增加到每周四个航班,四个航班,还为北京远郊各旅游景区开办包机业务。

本报讯 北京市城建系统,为扩大服务,今年八月份,上海航空公司又购进了一架波音七五七客机,同时,公司从原来每周二个航班增加到每周四个航班,四个航班,还为北京远郊各旅游景区开办包机业务。

本报讯 北京市城建系统,为扩大服务,今年八月份,上海航空公司又购进了一架波音七五七客机,同时,公司从原来每周二个航班增加到每周四个航班,四个航班,还为北京远郊各旅游景区开办包机业务。

本报讯 北京市城建系统,为扩大服务,今年八月份,上海航空公司又购进了一架波音七五七客机,同时,公司从原来每周二个航班增加到每周四个航班,四个航班,还为北京远郊各旅游景区开办包机业务。

品质水准日臻完善

- 8t、12t、16t、20t、25t、32t、50t全液压汽车起重机
- 12t~80t 系列专用汽车底盘
- 50t组链“日本多田野”
- 25t、30t原装进口“日本多田野”(90年底、91年初供货)
- 组链“西德利勃海尔”22t、32t、50t全地面越野汽车起重机
- M32端送泵车(西德利勃海尔公司散件组链)
- EZA300、MOB1—60混凝土搅拌站、HTM60Q搅拌车(“西德利勃海尔”散件组链)
- 铁路专用轨道吊和立杆作业车



欧亚美非倍加青睐

“海虹”牌系列汽车起重机



徐州重型机械厂

亚运之魂

吕光

并非出自奥林匹克诸神的慈惠，新中国所培育的体坛健儿，业已成为世界奥林匹克运动中的弄潮儿。现在又作了第十一届亚洲运动会的东道主。中华儿女以举世瞩目的体育成绩，洗雪了“东亚病夫”的奇耻大辱，大踏步走向亚洲，走向世界，在亚洲树起雄风，为世界增添生气！

以“团结、友谊、进步”相号召的本届亚运会宗旨，在沟通国家之间的关系，交融民族之间的情愫，从体育领域折射出世界文明的发展和人类的进取精神，充塞着人类追求进步的社会实践的内涵。这里，民族、种族的感情，国家、社会的和睦，在同台比赛中已为人类创造的共同财富——精神文明所逾越，使每一项流金溢采的新纪录，都在五大洲启迪着智慧，凝聚着力量，孕育着欢乐。

伟大的中华民族，素以勤劳、勇敢、智慧自立于世界民族之林。然而，旧中国衰败的国运，无疑导致落后的体运。旧中国的体育史，实际是一部备受屈辱的痛史。许多爱国雄心和报国长技的运动员，竟不能实现报国的壮志。承办本届亚运会，既对我国以武，终刚强兮不可凌”。失败毕竟是成功之母，激励着海峡两岸同胞的灵魂，在所有炎黄子孙中掀起澎湃的波澜，势必有助于扶保守，畏挑战，又给我们以机遇。在挑战和机遇中，面临着冲击风云，斩将夺旗，力挫群雄，刷新纪录的考验。这昭示着我们国体运的振兴，同时反映着国运的振兴。在群雄并起的亚运

会上，我国可能获得的奖牌，倘从体坛全局观之，还意味着立脚未稳；真正起飞于体坛，非有各方面更多的奖牌作羽翼不可。我们要像奥林匹克诸神那般经得起挑战：天庭的狂飙，地底的烽火，人世间的剑刃刀丛，都阻挡不住我们为人类创造精神文明，而在体坛大树丰碑。

高明的艺术传神，高明的体育传民族魂。演奏音乐，可以“泱泱乎，大风也哉”的国家风范，比赛体育，可以见“天行健，君子自强不息”的民族精神。亚运会上我国健儿或胜或负，均有创造的价值。孜孜优胜，固然令人精神振奋，境界为之一升。即便遭到挫折，不尽如人意，同样令人感同身受：有忧虑心，有惋惜心，有遗憾奋发、屡仆屡起的自信心，有风格超逸，虽败犹荣的自尊心。比赛中的某些奖牌之失，毋庸赘

叹；倘能总结经验，吸取教训，卧薪尝胆，百折不挠，其结果远胜奖牌之得。“诚既勇兮又以武，终刚强兮不可凌”。失败毕竟是成功之母，激励着海峡两岸同胞的灵魂，在所有炎黄子孙中掀起澎湃的波澜，势必有助于扶保守，畏挑战，又给我们以机遇。在挑战和机遇中，面临着冲击风云，斩将夺旗，力挫群雄，刷新纪录的考验。这昭示着我们国体运的振兴，同时反映着国运的振兴。在群雄并起的亚运

景！

为中国歌曲插上翅膀

——记亚运歌曲英文翻译张庆年

刘军

在亚运会歌曲中英版录音带首发式上，我认识了她。年逾六十，举止端庄、优雅。因为成功地翻译了《第十一届亚运会会歌》、《亚洲雄风》、《黑头发飘起来》、《不要说再见》等亚运音乐作品，人们不时向她报以热烈的掌声。她沉静地挂起微笑。

对于一个英文翻译专家来说，把几首歌词译成英文并不难。但要使亚运歌曲这样产生久远影响的力作插上翅膀，众口传唱，飘向亚洲，却不是件简单的事。第十一届亚运会组委会的官员以及音乐界专家评价说，亚运歌曲的译配，抓住了音乐内在的热流，不仅富有诗意，而且准确、含蓄、流畅。

张庆年曾担任过中国国际广播电台英语部主任，青年时生活在香港，后留美就读于奥柏林大学。1951年，她放弃国外优厚的生活条件，回到了祖国。采编、录制、播音、配乐，她在中外交流的园地里辛勤耕耘了40个春秋。作为一个对外广播编

导，她经常收到外国听众的来信、来电。许多外国朋友告诉她，他们非常喜欢中国歌曲，但苦于听不懂，翻译成外文后的录音带或唱片更是凤毛麟角，所以欣赏只能是很粗浅的，印象也很虚幻。张庆年为此经常陷入沉思。国外很多流行歌曲在中国脍炙人口，而中国有许多优秀的歌曲，为什么介绍不出去？

从60年代初开始，张庆年和同事们曾把《我的祖国》、《洪湖水浪打浪》、《茉莉花》等中国歌曲译成英文，编制后对外播出，深受到国外听众的赞赏。近些年，张庆年对翻译中文歌曲更加热心，时时做些尝试。

“拿到亚运歌曲原稿，我多年的创作冲动好像岩浆迸发。”但是，数十年的经验告诉她，进行歌曲的翻译是很难的，既要忠实于原文，又不能受原文的局限。中文每个字都是单音节，而英文则大多是多音节；中文听起来清晰干脆，英文则起伏较大。所以在翻译中就应

该根据音乐旋律的起伏，尽可能地选用单音节的词，这样唱起来上口又不失韵味。张庆年在翻译中十分注意把握住音乐内在的深意。她很擅长每支歌曲律的不同特点，在翻译中注意做好恰如其分的艺术处理。如《亚洲雄风》和《亚运会会歌》的创作风格不尽相同，前者活跃生动，比较通俗；后者则感情深沉，又具时代的动感。张庆年在这两首歌的每一个词的选择上都要根据音律琢磨几十遍，甚至上百遍，直到找到一个满意的词为止。

碉堡消失的时刻

刘智慧

风轻拂着机场跑道四周墨绿色的旷野。高粱、大豆丰腴的叶茎随风摇曳，发出悦耳的“沙沙”声，吟着一支轻柔的晨曲。晨曦处，停机坪上伫立着一架架威武雄壮的新型飞机，高耸的塔台，旋转的雷达，轰鸣的厂房，坦迤的跑道，构成一幅气势雄浑、色彩鲜明的立体画卷。

这是被誉为中国“飞机城”的沈阳飞机制造公司。

跑道尽头的蒿草丛中，一座弹痕累累的水泥碉堡狰狞地挡住了人们的脚步。一位施工人员实地跃上碉堡，用手拍打打着冷硬的碉堡盖嚷道：“老家伙别睡啦，葬礼马上开始！”人们哄地一声笑。一位老者手持长杖久久凝视着蒿草丛中的碉堡，深深地长叹一声：“少帅要是能看见这个场面就好了！”人们听后愕然，纷纷把惊诧的目光投向他，随后又移向在蒿草丛中静静静着的碉堡。

碉堡，一个浑厚而悲壮的血泪标点。它渐渐在我的瞳孔中放大、重叠、坍塌，一幅催人泪下的画面修地在我眼前出现：浪花飞溅的海岸、嶙峋突兀的礁石，一位踽踽的老人拄着拐杖伫立礁石上，对着浩瀚的大海喃喃低语……

少帅：你还记得那流血、洒泪的一幕吗？50年前，你担任东北军航空司令后，不仅兼任“飞鹰队”的队长，而且还常常亲自驾机飞行。你为中国的民族工业担忧，更为偌大中国没有飞机制造业而感到脸红。为改变中国只能买飞机不能制造飞机的耻辱历史，你毅然决定在奉天南大板陵旁——清昭陵的北侧修建了一座“北陵飞机场”。不久，又亲自与荷兰弗克飞机制造公司签订了一份创办“东北航空工

厂”的合同……谁料，“九·一八”的炮声炸碎了你的梦。一夜之间，“北陵飞机场”连同机场上数十架战斗机及设备，统统变成了日本关东军的战利品。这里随后变成了日本人的飞机制造厂，机场四周围筑了一座座碉堡。轰鸣的枪声撕地响起，关东父老在呻吟、哀叹，殷红的血染红了黝黑的泥土，染红了大豆、高粱。

尽管父辈嘴中的故事有些陈旧，但它真实、令人感慨、愤慨！

碉堡，浓缩了一个民族的悲壮历史。

孩提时代，碉堡是我们玩耍、休憩的“避暑山庄”。记得有一次，由于贪玩误了作业，我怕爸爸的巴掌，便跑到这里避难。天黑了，西北风一个劲地吹着，从碉堡的枪眼中往里吹，阴森森的碉堡中充满了寒冷与饥饿。惊恐中，我偎缩在角落竟摸到几粒“三八枪”的弹壳。如今，昔日的“北陵飞机场”已变为共和国著名的“飞机城”，这里制造的飞机名扬四海。为了扩大生产规模，工厂决定炸掉被称为“肺瘤”的碉堡，把原有的飞机跑道引向旷野……

少帅，请为家乡的老父老兄弟们自豪吧！一切瑰丽的梦想只有在共产党领导下的社会主义中国才能成为现实！

尖厉的哨音在旷野响起，一群山雀“叽叽喳喳”地逃遁。人们屏住呼吸，久久凝视着在蒿草丛中踽踽的碉堡。只见爆破人员用力一扭自爆器，猛然间大地颤动，随着一声巨响，一股浓烟腾空而起。硝烟散去，碉堡已没了踪影。

推土机开过来了，测量杆立起来了，搅拌机响起来了。碎石、泥浆在翻滚，一条笔直的水泥跑道在旷野中延伸。明天，一条天梯将从这里架往蓝天！

手持长笛的老者像一尊石雕像默然地站在跑道上，嘴唇抽搐，仿佛在叙述着什么……

“少帅，家乡的老父老兄弟在念叨你，回家乡来看吧，你的航空梦实现了。”



中国九月二十二日

金克文

往年的九月二十日不过是世界上普通的一天，不过是亚细亚普通的一天，那一天的太阳升起来或不升起来都无关紧要。今年九月二十二日的太阳从神枪手的口径小径手枪里射出，越过亚细亚荒原的低栏，驶过东平刚投出的标枪，掠过南亚次大陆，横渡大西洋。

在朝鲜半岛和太平洋上空卷起十二级台风，整个地球都睁大眼睛向东方瞭望。九月二十二日的太阳在篮球场和排球场上滚动，在足球运动员脚下滚动。九月二十二日的太阳长满羽毛，像信天翁扇动翅膀飘过天空。九月二十二日的太阳沉重如铅球如亚洲的高原扛在举重运动员肩上，透过亚运火炬点燃的万里晨曦，我看见整个亚洲一起站在九月二十二日起跑线上。

△河北保定地区歌舞团最近在京演出“忆往开来迎亚运”歌舞晚会，演出由《回忆历史》、《歌颂家乡》、《歌颂英雄》三部分共30多个节目组成，并以节目间的解说代替了传统的报幕。整台演出浑然一体、气势恢宏，与亚运开幕之前北京城高亢热烈的气氛相和谐。其中新编剧《戏八戎》集戏曲、舞蹈、杂技、魔术等多种艺术形式于一身，演出难度较大，不落俗套，使北京观众耳目一新。（肖南）

△《台湾文学选刊》之友座谈会最近在京召开。到会的专家、学者，称赞该刊在打开了解台湾及海外华人文学创作活动、窗口方面所作的努力，并对这方面的研究工作提出了建设性的意见。（林碧）

奇石奇趣

刘章

自石家庄西行20公里，平原尽处，大山崛起，即称龙山。因其山脊逶迤蜿蜒，状若飞龙，又名飞龙山。其山雄伟壮丽，又地近宜于农桑的华北平原，所以很早便受先民的崇拜、祭祀。汉刻碑以表颂，古碑尚存，为书界珍宝；唐誉为“河北名山”，犹有遗迹。及至元代，大学问家李冶主持书院讲学，学者云集，李又常与诗人元好问等相偕优游，使其成为当时文化中心之一。

飞龙山文物甚丰，保存了许多古人题咏，而风动石却未被古人所道。

风动石在山之阳狮子峰上。巨石经千万年风化，一分为五，在左右二，相倚相叠。左三之顶石，长3米，高2米，宽1.5米，约重20吨。其石与底石只中间有接触面，自中间向四周，缝隙渐宽，以西南为最，似巨兽张口，侧望若狮头，峰因此得名。金人有诗：“解脱眠床三界净，端公伎俩一时休。云间正使金毛现，仔细看来是石头。”每当有飓风阵烈阵缓自西南吹来，巨石仰

俯，如兽口张合，隆隆有声。若在暴风骤雨天气，天暗云黑，巨石摇动，映谷声震，更惊心动魄！古代文人墨客登山，或在春和景明之时，或在天高气爽之季，因此，此景虽奇而不知，风动石才留给后来的牧童樵夫发现，宣扬。飞龙山沉默了许多年，今日重光，游人逐日增多。搜查危险的游人，常立于两叠石间，站稳脚跟，用力扳扳，石便动而有声。

狮子峰上，风动石约20米，又有长方形巨石斜立于石坪之上，东南北三面倾斜，唯西倚山看。观其石，如苏轼诗所说：“远近高低各不同”，从某一方观看，如《红楼梦》电视剧所拍之黄山飞来石；从一侧窄处看，一柱独立，似古时测时日晷的铜棍；正面宽处看则如民间影壁。这就是日观石。

石之下方有明嘉靖十八年（公元1539年）元氏县县知事孙汝刻诗，因风雨剥蚀，现已极难辨识。有人错认诗中“有影壁”二字，便名其“影壁石”。我与诗友两次登临，根据旧体诗的对仗关系，凝神辨认，反复推断，其诗为：“观移踪踏元丘元，万叠崇回四抱周。木叶凋残山影瘦，石桥剥落水痕秋。三杯醉酒金铃瘦，五色飞旌细画楼。乘兴直登高峰上，恍然依见旧神州。”山上可刻十字甚众，诗独刻此石，与石名有关，似无疑义。第一字板难辨认，我疑是“碧”或“观”。“踏”者，曾述，这样，第一句意为：古老的大岭上，暮晨之影在曾述上移动，似讲得通。



三洋电机

走在世界最前列的三洋空调技术

日本问世不久的大型室内球场，三洋的技术在这里是轻车，作用巨大。

在日本首都东京的市中心新建的带屋顶的球场——“东京圆顶球场”（外号为“巨蛋”）引人注目。这是日本第一个全天候球场，它既可以作为职业棒球的赛场，又可以用作音乐会的会场，用途十分广泛。盛誉好评。球场的面积为4万6千平方米，约等于6个标准足球场之大，高度为60米。约等于二十层大厦高度。这巨大的空间所采用的空调设备就是三洋的吸收式冷水热水机。作为全区域空调机，三洋的空调设备和技术正广泛地应用于世界各地的超高层建筑。今天，在这里又一次显示了无比的技术力量。

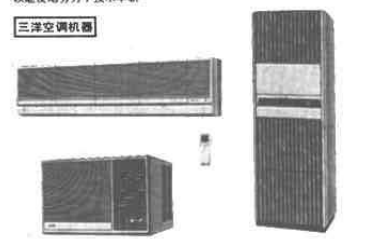
“举世公认的三洋压缩机技术”

压缩机被称为冷冻机的心脏，三洋压缩机技术走在世界的前列。从家庭用至工业用，开发了用途广泛的产品，从30瓦特至100马力，品种达600多种，形成了世界最大的产品阵容。其性能之好，质量之高得到了世界的一致公。

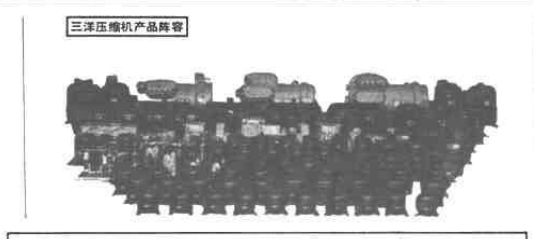
“采用尖端技术的三洋空调机”

三洋空调机采用尖端技术，向您提供适应各种环境的空调机器。产品有家用空调以及商店用还有工厂、医院用的吸收式冷冻机。

为实现生活环境更舒适、更能满足人类的愿望，我们三洋日以继夜地努力于技术革新。



三洋电机贸易株式会社 办事处设在北京、上海、广州 维修服务处：北京400225、上海3202905、大连235405、广州777905、福州557034、长春42972、沈阳361670、天津43402、西安715268



三洋新的商场“SANYO”最显21世纪，崭新的商场，它象征着我们的每个产品充满朝气蓬勃的高精技术。